



Estimada Evelyn: ¿Qué tipo de recipiente debo utilizar para almacenar los desperdicios de la cocina antes de colocarlos en el carrito de reciclaje?

Hemos recibido de nuestros clientes docenas de ideas maravillosamente creativas y útiles acerca de cuál recipiente se debe usar para los desperdicios de la cocina, entre ellos, tarros de regaliz y margarina, baldes para fertilizante orgánico comprados en tiendas y bidones de leche a los que se les corta el cuello. Otra sugerencia es usar bolsas BioBags, recientemente aprobadas por Cedar Grove Composting como 100% biodegradables y 100% compostables.



Encuentre éstas y otras sugerencias de los clientes en www.seattle.gov/util. Escriba “kitchen container” (recipiente de residuos de cocina) o a Ask Evelyn a la dirección que figura abajo para obtener una copia escrita.

Muchos clientes sugirieron utilizar cajas de leche. Desafortunadamente, éstos y otros envases de papel suave y satinado están cubiertos por capas de un plástico que no se degrada en el fertilizante orgánico. Las instalaciones de Cedar Grove que convierten

los desperdicios en fertilizante orgánico están tan saturadas de envases de papel encerado y con capas de polietileno que sus filtros se están tapando y el material acaba en el vertedero de basura.

Por el momento, las cajas de leche aún pueden utilizarse para guardar los desperdicios de la cocina y colocarse en el carrito de reciclaje de comida y del jardín, pero sugiero buscar otras opciones de recipientes para almacenar los restos de comida. Los envases vacíos de papel con capas de polietileno deben enjuagarse y colocarse para reciclar junto con los papeles, las botellas, los bidones y los tarros.

Evelyn: ¿Puedo desechar las bombillas viejas de bajo consumo a la basura?

Los tubos y las bombillas fluorescentes son un excelente modo de ahorrar energía y reducir las emisiones de gases de efecto invernadero. Utilizan alrededor de un 75% menos de electricidad que las bombillas incandescentes y duran hasta 10 veces más. Sin embargo, las fluorescentes contienen mercurio y está prohibido desecharlas en la basura.

¡Buenas noticias! Las tiendas locales reciclarán sus lámparas y bombillas fluorescentes usadas. Visite www.takeitbacknetwork.org para obtener un listado de los lugares más cercanos a su casa para devolverlas (Take It Back Network). Algunas tiendas podrían cobrar una suma por este servicio.

Envíe sus preguntas, consejos o sugerencias acerca del reciclaje a:
Ask Evelyn, Seattle Public Utilities,
PO Box 34018,
Seattle, WA 98124-4018
o envíe un mensaje de correo electrónico a Evelyn the Envelope a askevelyn@seattle.gov

Esta información puede suministrarse a pedido, para acomodar a las personas con discapacidades y a quienes necesiten servicios de traducción. Llame a Seattle Public Utilities al (206) 684-3000. El número telefónico para personas con deficiencia auditiva (línea TDD) es (206) 233-7241. Por favor, recicle este folleto o deséelo a un amigo. Impreso en papel reciclado hecho con 100% de desperdicios posconsumo.



¡Muchas gracias!

El año pasado, los residentes de Seattle ayudaron a hacer 24 millones de libras de fertilizante orgánico para parques y jardines locales colocando restos de comida, poso de café, toallas de papel y cajas de pizza en los carros de reciclaje de desperdicios de comida y del jardín.

Este mes, la ciudad de Seattle y los comercios minoristas están ofreciendo grandes descuentos en reconocimiento a los 100.000 hogares que hacen para fertilizante orgánico. Simplemente marque el cupón, recórtelo y tráigalo a cualquiera de los comercios participantes de Seattle. La oferta termina el 30 de septiembre de 2007.

☐ ¡Sí! Reciclo los restos de comida, las cajas de pizza y los papeles sucios con comida en el carrito de reciclaje de desperdicios de comida y del jardín, o los uso para fertilizante orgánico en mi casa.

Reciba grandes recompensas de los siguientes establecimientos de Seattle por reciclar este mes:

- 25% de descuento en fertilizante orgánico de Cedar Grove, elaborado con sus restos de comida, en Lowe's.
- 25% de descuento en cubetas de acero inoxidable para fertilizante orgánico Endurance en Goods for the Planet.
- Compre un paquete de 4 rollos de papel higiénico Seventh Generation y obtenga un rollo de 120 toallas de papel Seventh Generation gratis en Whole Foods de Seattle. PLU nro. 20933
- Compre un bolso reutilizable de PCC color púrpura y reciba otro gratis en PCC Natural Markets. Valor: 99 centavos. NLU nro. 5757.
- Compre una bebida de cafetería en vaso grande de Tully's y reciba otro vaso grande GRATIS (la oferta excluye los productos de heladería). BARISTA: Please ring the lower priced beverage, then press "Variable Discount." BARISTA: por favor marque la bebida de menor precio y luego presione "Variable Discount" (descuento variable).

¿No está suscrito para el servicio de retiro de residuos de comida y del jardín? ¡Visite www.seattle.gov/util o llame al (206) 684-3000 para inscribirse hoy!

ECRWSS
Postal Customer

PRESORTED STANDARD
U.S. POSTAGE
PAID
SEATTLE, WA
PERMIT NO. 6000

700 5th Avenue, Suite 4900
PO Box 34018
Seattle, WA 98124-4018

Seattle Public Utilities

For interpretation services please call 206-684-3000.
如需漢口譯服務，請撥電話號碼206-684-3000。
올려 서비스를 원하시면 206-684-3000으로 전화하세요.
Wixii tuijubaan arka ah ku saabsan, Fadlan la soo xariir taleefoonka: 206-684-3000.
Para servicios de interpretación por favor llame al 206-684-3000.
Para sa serbisyoy ng tagapagpaliwanag, tumawag sa 206-684-3000.
Vê dich vù phien dich xin gô! 206-684-3000.

Seattle Public Utilities

CURB WASTE & CONSERVE

Consejos y programas para los residentes de Seattle

Otoño 2007

¿Estará listo?

¿Sabía usted que durante una lluvia intensa puede ocurrir una inundación sin previo aviso? Éstas son algunas medidas que usted puede tomar para proteger a su familia y sus bienes.

● Quite las hojas y los residuos de los desagües de las calles del barrio con un rastrillo o una escoba (sólo si es seguro). No coloque pasto cortado, hojas ni otros desechos en los desagües, cunetas, arroyos, alcantarillas, cloacas ni barrancos. Si una boca de tormenta parece estar obstruida por debajo del nivel de la calle, llame al (206) 386-1800.

● Recolecte las hojas caídas del jardín y délas en un contenedor de basura de jardín o conviértalas en fertilizante orgánico.

● Limpie las canaletas y los tubos de desagüe del techo dos veces al año.

● Tenga un plan familiar para casos de desastres.

● Prepare un estuche de emergencias para la familia. Tenga reservas de agua, comida y otras provisiones (linternas, radios de manivela o a pilas, mantas) para cubrir sus necesidades durante por lo menos tres días.

● ¡Sea el primero en enterarse! Suscríbese para las notificaciones por correo electrónico de CurbWaste & Conserve para recibir información de alerta sobre la repercusión que tendrá el clima en los servicios de recolección de basura, reciclaje y alcantarillado. Suscríbese en www2.cityofseattle.net/util/forms/curbwaste/subscribe.htm

Visite www.seattle.gov/emergency para informarse sobre cómo preparar un estuche de emergencias y elaborar un plan para afrontar desastres para usted y su familia.



Ciudad de Seattle
Gregory J. Nickels, Alcalde

Seattle Public Utilities
Chuck Clarke, Director

PO Box 34018
Seattle, WA
98124-4018

www.seattle.gov/util

(206) 684-3000
(206) 233-7241 TTY

¡Queremos saber su opinión!

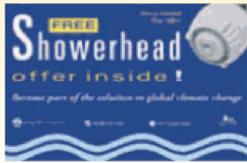
¡Contribuya a delinear el futuro de Seattle Public Utilities! Se necesitan ciudadanos de Seattle que se ofrezcan como voluntarios para tomar parte en los comités asesores en Seattle Public Utilities que nos ayudan a conocer lo que piensa la comunidad sobre los temas relativos a los residuos sólidos, el agua, los arroyos y el alcantarillado.

Los comités se reúnen mensualmente en el centro de Seattle, de 4:30 a 7 p.m. Los miembros pueden esperar dedicar alrededor de 10 horas por mes durante dos años. Comuníquese con Dee Dhlamini llamando al (206) 684-5343 para recibir mayor información.

¡La oferta de cabezal de ducha gratuito está por finalizar!

Se está acabando el tiempo para aprovechar la oferta de un cabezal de ducha eficiente y un rociador de grifo GRATUITOS de la empresa de servicios de agua y energía eléctrica de su localidad. ¿Considera que ya tiene un cabezal de ducha eficiente? Estos cabezales de alta eficiencia no son un simple cabezal de ducha ahorrador de los comunes. Ahorran hasta un 20 por ciento más de agua y energía que el cabezal de ducha eficiente que se vende en las tiendas locales de artículos para refacciones del hogar. Póngase en acción ahora mismo, porque sólo pueden obtenerse mediante esta oferta limitada de las empresas de servicios.

¿Qué puede perder? Usará menos agua en la ducha y así se conservará para el medio ambiente, el salmón y otras especies silvestres, y para nuestro futuro. Y además utilizará menos energía para calentar el agua, lo que implica una reducción de la contaminación atmosférica.



Así que asegúrese de enviar su oferta con franqueo pagado antes del **31 de octubre de 2007**. Si perdió o no recibió su cupón de oferta para enviar, llame al **(206) 838-5392** para hacer el pedido o visite www.savingwater.org para averiguar si reúne los requisitos.

La oferta está limitada a casas residenciales de una familia que reúnen los requisitos. Los cabezales de ducha se ofrecerán a clientes de viviendas multifamiliares y condominios en el año 2008. Los clientes de los programas de asistencia para el pago de servicios públicos podrían reunir los requisitos para recibir la instalación en forma gratuita.

Con WaterSense se ahorra

¿Sabía que los inodoros son, sin comparación, los mayores gastadores de agua en el hogar? Independientemente de que usted tenga un modelo de inodoro muy viejo o uno moderno, la nueva generación de inodoros WaterSense de 1.28 galones por descarga puede hacer que usted ahorre agua y dinero. La mayoría de los hogares puede ahorrar miles de galones de agua y más de \$100 al año en facturas de servicios públicos por instalar un inodoro WaterSense.



Los inodoros que llevan la etiqueta WaterSense de la EPA (Agencia de Protección del Medio Ambiente) han sido probados en forma independiente y se ha demostrado su rendimiento. Ahora las tiendas locales ofrecen muchos de distintos fabricantes. Así que si remodela el baño o simplemente cambia un inodoro viejo que gotea, compre un WaterSense para obtener un alto rendimiento Y una máxima eficiencia en el consumo de agua.

Para recibir mayor información sobre los inodoros WaterSense o los inodoros FlushStar de 1.6 galones por descarga probados en forma independiente, visite www.savingwater.org o llame al **(206) 684-SAVE** y seleccione la opción 6.



Los inodoros viejos pueden llevarse al punto de reciclaje Toilet Recycling Location en Sand Point, para ser convertidos en material para el lecho de las carreteras. Llame al **(206) 684-0190**, de lunes a viernes de 9 a.m. a 4 p.m. para acordar el día y la hora de entrega.



¡Plante un bosque!

Únase a la Green Seattle Partnership (Asociación Verde de Seattle) ayude a recuperar los parques boscosos de Seattle. Participe como voluntario en los eventos que se realizan todos los fines de semana en toda la ciudad, que incluyen:

- la remoción de hierbas invasoras no nativas, como la hiedra, que están ahogando nuestros árboles,
- plantación de árboles y arbustos nuevos propios de nuestro ecosistema.



Celebre el comienzo de la temporada de siembra de otoño el **Día Verde de Seattle** (sábado 3 de noviembre de 2007) junto con sus amigos y vecinos en algún parque cercano a su casa.

Para conocer el lugar y la hora de estos eventos: visite www.greenseattle.org o llame al **(206) 292-5907** ext 117.

Green Seattle Partnership:
La ciudad de Seattle y Cascade Land Conservancy trabajan para que tengamos una ciudad sana y habitable, con parques arbolados sustentables.



Ayude a combatir el virus del Nilo occidental

El verano puede haber casi terminado, pero la amenaza de la infección transmitida por el mosquito del virus del Nilo occidental sigue en pie con las temperaturas cálidas del otoño.



La ciudad de Seattle ha tomado medidas preventivas, como eliminar aguas estancadas en propiedades municipales donde los mosquitos pueden reproducirse y hacer un tratamiento en las piletas recolectoras subterráneas de las aguas del alcantarillado con un larvicida de baja toxicidad para matar las larvas de mosquito.

Usted puede hacer su parte para evitar las picaduras de mosquito y la infección que causa el virus del Nilo occidental:

- Vista ropa protectora.
- Considere utilizar un repelente de insectos.
- Evite estar al aire libre en las horas principales en que los mosquitos pican, al amanecer y al atardecer.
- Elimine las aguas estancadas donde los mosquitos puedan reproducirse:
 - ◆ Vacíe el agua de barriles, baldes, carretillas y de los platillos que se colocan debajo de las macetas.
 - ◆ Cambie el agua de los bebederos para pájaros al menos una vez por semana.
 - ◆ Deseche los neumáticos usados que recolectan agua.
 - ◆ Instale una bomba que haga circular el agua en las lagunas ornamentales cerradas.
 - ◆ Limpie los desagües tapados de hojas.
 - ◆ Vacíe el agua acumulada en lonas y cubiertas plásticas.
 - ◆ Cubra con mosquiteros los barriles para recolectar el agua de lluvia.
 - ◆ Ayude a los vecinos y parientes ancianos o débiles a realizar estas tareas.

Para recibir mayor información: Salud Pública: Seattle y condado de King: www.metrokc.gov/health/westnile o llame a la línea directa del virus del Nilo occidental al **(206) 205-3883**.

Programa de respuesta al virus del Nilo occidental de la ciudad de Seattle: www.seattle.gov/util, luego haga clic en "About West Nile Virus".

La planta justa, el lugar justo, el precio justo

Desde ahora y hasta el 31 de octubre, reciba por lo menos un 25% de descuento en plantas seleccionadas. Los viveros locales están trabajando conjuntamente con Seattle Public Utilities para ofrecer descuentos en los precios de plantas que crecerán muy bien en su jardín.



Foto de Jacqui James Photography, tomada en el jardín de Stacie Crooks.

Esta promoción de plantas está diseñada para ayudarlo a elegir las plantas apropiadas para el tipo de condiciones que tiene en su jardín. Cuando usted hace una buena elección, sus plantas prosperan sin necesitar demasiado riego, pesticidas ni fertilizantes.

Simplifique la elección de sus plantas conociendo lo que ofrece su jardín:

- ✿ condiciones promedio (sol pleno a sombra parcial, buen drenaje y marga arenosa);
- ✿ sombra seca (debajo de las coníferas y, a veces, de los aleros);
- ✿ sombra húmeda (húmeda todo el año, sin riego);
- ✿ sol seco (ocho horas de sol pleno por día en el verano);
- ✿ sol húmedo (húmedo sin riego y recibe por lo menos ocho horas de sol por día).

Adónde ir...

Los centros de jardinería participantes incluyen Furney's Nursery, Molbak's, Sky Nursery y Swanson's Nursery. Visite www.savingwater.org para obtener un listado completo o llame a la línea directa Natural Lawn & Garden al **(206) 633-0224**.

Clases de jardinería experta para tener más inspiración

Tome nuestras clases gratuitas para saber cómo colocar la planta adecuada en el lugar adecuado. Algunas clases requieren inscripción previa. Vea el cronograma en www.savingwater.org/education_classes.htm o llame a la línea directa Natural Lawn & Garden al **(206) 633-0224**.

¡Hágale una prueba al tanque!

Con el tiempo, los tanques de aceite de la calefacción pueden deteriorarse ¡e incluso comenzar a gotear! Cuando el tanque de aceite de la calefacción gotea, el aceite puede llegar a la napa freática y filtrarse por la tierra, con lo cual llega a arroyos, lagos y ríos. Como podrá imaginar, una vez que llega a los cursos de agua es casi imposible rastrearlo. Por eso, asegúrese de que la compañía que le proporciona el aceite de la calefacción controle que la estructura del tanque esté en buen estado y asegúrese de controlar bien la factura de la calefacción, dado que a menudo las pérdidas de aceite producen aumentos.

Para obtener gratuitamente un seguro de responsabilidad civil por contaminación ambiental, visite www.plia.wa.gov.

Si sospecha que un tanque puede estar teniendo una fuga hacia algún curso de agua cercano, llame a la línea directa de Surface Water Quality al **(206) 684-7587**.

